

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СХІДНОЇ І СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Кафедра китайської філології

Курсова робота з китайської філології

на тему:

**«НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ
ОДИНИЦЬ В КИТАЙСЬКІЙ МОВІ»**

Студента групи Пкит 11-19

факультету східної і слов'янської
філології

денної форми навчання

Освітньої програми

Китайська мова і література та переклад,
західноєвропейська мова

Спеціальності 035 Філологія

Спеціалізації 035.065 Східні мови
та літератури (переклад включно),

перша - китайська

Найка Олександра Володимировича

Науковий керівник:

к.філол.н., доц. Геворгян К.Л.

Національна шкала _____

Кількість балів _____

Оцінка ЄКТС _____

Київ – 2023

ЗМІСТ

ПЕРЕЛІК УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ	3
ВСТУП	4
РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ АСПЕКТИ ФРАЗЕОЛОГІЇ ТА КИТАЙСЬКОЇ МОВИ.....	7
1.1 Поняття «фразеологізм»: сутність та основні підходи до визначення.....	7
1.2 Специфіка фразеології китайської мови	11
1.3 Історія та етапи розвитку фразеології в китайській мові.....	14
Висновки до Розділу 1	17
РОЗДІЛ 2. НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ В КИТАЙСЬКІЙ МОВІ...19	19
2.1 Особливості фразеологічних одиниць в китайській мові.....	19
2.2 Взаємозв'язок фразеології з китайською культурою та історією.....	21
2.3 Роль фразеології в комунікації китайців та її вплив на мовленнєву культуру.....	24
Висновки до Розділу 2	28

ВИСНОВКИ	30
АНОТАЦІЯ	32
СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ	34
ДОДАТКИ	36

ПЕРЕЛІК УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ

- ФО – фразеологічна одиниця
- НК – національно-культурні особливості
- КМ – китайська мова
- СФ – специфіка фразеології
- КФ – культурна фонетика
- КГ – культурна граматики
- КЛ – культурний лексикон
- СК – співвідношення культури та мови
- МК – мовно-культурні феномени
- ІК – інші культури
- СО – схожі фразеологічні одиниці
- ПК – порівняння китайської фразеології з фразеологією інших мов
- ДК – додаткові дослідження
- ВЗ – взаємозв'язок культури та мови
- МС – мовні стереотипи
- ТФ – табу та фразеологія
- ЕК – етнічна культура.

ВСТУП

Актуальність дослідження: Китайська мова є однією з найбільш поширених мов світу, яка використовується не тільки в Китаї, але і в інших країнах Азії. Вивчення фразеології китайської мови може допомогти у поліпшенні спілкування з носіями цієї мови, а також розумінні особливостей китайської культури та мислення. Фразеологічні одиниці є важливим елементом будь-якої мови, які відображають культурні, історичні та соціальні аспекти. Вивчення національно-культурних особливостей фразеології китайської мови допоможе краще зрозуміти китайську культуру та її цінності.

Розуміння фразеологічних одиниць китайської мови може допомогти у покращенні перекладу та інтерпретації текстів з китайської мови на інші мови, а також на зворотний напрямок. Китайська мова є мовою з ієрогліфічною системою письма, що відрізняється від латинського алфавіту, який використовується в більшості європейських мов. Це ставить особливі вимоги до вивчення фразеології китайської мови, що може знадобитися в наукових дослідженнях, перекладацькій та дипломатичній діяльності.

В сучасному світі культурна та економічна співпраця з Китаєм набуває все більшого значення, що ставить вимоги до знання китайської мови та культури. Вивчення фразеології китайської мови може сприяти вільному та ефективному спілкуванню з партнерами з Китаю, а також розумінню їхніх цінностей та традицій. На сьогоднішній день відбувається активна міграція китайців в інші країни світу, що призводить до збільшення кількості носіїв китайської мови у світі. Вивчення національно-культурних особливостей фразеології китайської мови може бути корисним для міжкультурної комунікації та адаптації китайців в інших країнах.

Мета дослідження: метою дослідження є вивчення та аналіз особливостей використання фразеологічних одиниць в китайській мові з урахуванням культурних та історичних аспектів, а також з'ясування можливих відмінностей в їхньому тлумаченні та вживанні в порівнянні з українською мовою. Виходячи з поставленої мети в даній курсовій роботі, до виконання впливають наступні **завдання:**

- дослідити поняття «фразеологізм»: сутність та основні підходи до визначення;
- описати специфіку фразеології китайської мови;
- охарактеризувати історію та етапи розвитку фразеології в китайській мові;
- визначити особливості фразеологічних одиниць в китайській мові;
- проаналізувати взаємозв'язок фразеології з китайською культурою та історією;
- дослідити роль фразеології в комунікації китайців та її вплив на мовленнєву культуру.

Предмет дослідження: предметом дослідження є фразеологічні одиниці в китайській мові, які містять в собі елементи китайської культури, історії та традицій.

Об'єкт дослідження: об'єктом дослідження є специфіка використання фразеологічних одиниць в китайській мові, яка базується на національно-культурних засадах, традиціях та способах мислення китайського народу.

Методи дослідження:

- Літературний аналіз – для вивчення наукової літератури, підручників та інших джерел з теми дослідження.

- Етнографічний аналіз – для вивчення національно-культурних особливостей та традицій китайського народу, які мають вплив на вживання фразеологічних одиниць.

- Етимологічний аналіз – для вивчення походження та історії вживання окремих фразеологічних одиниць в китайській мові.

- Контекстний аналіз – для вивчення вживання фразеологічних одиниць в конкретних контекстах та з'ясування їхнього тлумачення.

- Експертна оцінка – для отримання думки та експертної оцінки від представників китайської культури та мови.

- Кількісний аналіз – для аналізу кількісних характеристик вживання фразеологічних одиниць в китайській мові.

- Якісний аналіз – для детального вивчення використання фразеологічних одиниць в китайській мові та їхнього впливу на культурні та інші аспекти життя китайців.

Сруктура роботи: дана курсова робота складається з вступу, двох розділів, шести підрозділів, висновків та списку використаних джерел. Курсова робота розміщена на ... сторінках та налічує в собі ... посилань на бібліографічних джерелах.

РОЗДІЛ 1

ТЕОРЕТИЧНІ АСПЕКТИ ФРАЗЕОЛОГІЇ ТА КИТАЙСЬКОЇ МОВИ

1.1 Поняття «фразеологізм»: сутність та основні підходи до визначення

Фразеологія є найбільшою скарбницею і неминущою цінністю будь-якої мови світу, є відображенням світу почуттів, образів, оцінок того чи іншого етносу. Фразеологія безпосередньо пов'язана з культурою мови. Предметом вивчення цієї науки, перш за все, виступає фразеологічна одиниця.

В сучасній філології відсутнє єдине визначення дефініції «фразеологізм». Так, різними науковцями-філологами вживаються різні терміни для позначення одного і того ж поняття (наприклад, «фразеологічна одиниця», «фразеологізм», «фразема», «ідіома», «фразеологічний зворот», «стійке словосполучення» тощо). При цьому дефініції «фразеологічна одиниця» та «фразеологізм» в лінгвістиці, як правило, ототожнюють.

Введення терміну «фразеологічна одиниця» в лінгвістичну науку було здійснено В.В. Виноградовим, який повинен був використовуватися для позначення тієї сукупності сполук, які не можуть утворюватися в процесі мовлення, а відтворюються за традицією. Так, на думку вченого, відтворюваність – це основна ознака фразеологізму.

Серед деяких мовознавців (А.Я. Баран, О.В. Коваль-Костинська, О.Г. Левченко, Л.С. Савченко) вирує думка, що визначення фразеологічної одиниці є так само складним, як і визначення слова. О.В. Коваль-Костинська зазначає, що вищезазначена складність полягає, насамперед, у тому, «...що і для слова, і для фразеологізму складним є встановлення спільних рис, які можна було б віднести до кожного з них без винятку».

Під фразеологічною одиницею, на думку О.Г. Бодика, слід розуміти семантично пов'язане сполучення слів, виникнення якого відбувається в процесі культурної діяльності етносу та відтворення якого виражене у формі усталеної, цілісної конструкції. Іншим є визначення поняття фразеологізм української дослідниці І.А. Салати: «Фразеологізм – це стійке (усталене)

сполучення слів, яке сприймається в якості єдиного цілого і вживається носіями мови в усталеній формі».

Дослідниця Є.Ф. Арсентьєва вважає, що під терміном «фразеологічна одиниця» слід розуміти одиниці мови, яким властива сукупність диференційних ознак, а саме: рухомість або нерухомість матеріального складу; фразеологічна зв'язність або ідіоматична цілісність семантичної структури; відмінності в граматичній побудові, в складі членів, у функціональній сфері тощо.

На думку В.В. Шевченко, фразеологічні одиниці – це стійкі словесні комплекси різних структурних типів з одиничним зчепленням компонентів, значення яких виникає в результаті повного або часткового семантичного перетворення компонентів складу. Авторка вважає, що ФО характеризуються цілою низкою специфічних ознак, з-поміж яких вона виокремлює: метафоричність; експресивність; яскраво виражену функціонально-стилістичну характеристику. Виокремлення зазначених рис обумовлюється тим, що фразеологізми народжуються в умовах метафоричного використання словосполучень і формуються на базі експресивних функцій та стилістичних мовних потреб. При цьому основи походження фразем мають не раціональний, а емоційний характер.

Звертаючись до англо-американської лінгвістичної традиції, варто зауважити, що англійські та американські мовознавці замість термінів «фразеологізм» та «фразеологічна одиниця» використовують термін «ідіома». Так, англійський філолог Г. Мерченд зазначає, що «ідіома» являє собою граматичну структуру сполучення лексем, яка властива виключно англійській мові, значення яких часто неможливо пояснити з позицій граматики та логіки.

За визначенням І. Плага, ідіоматичним можна вважати такий вираз мови-джерела, жоден з варіантів перекладу якого на іншу мову не буде відповідним. М. Браун та С. Лаппе вважають, що така мовна категорія як «ідіоматичність» є властивістю одиниць мови (слів, словосполучень, речень), що полягає в нерозкладності їх значень на значення одиниць, які виокремлюються в їх формальній будові, і, відповідно, в неможливості звести значення цілого до значень частин в їх структурно-семантичному зв'язку.

Слід зазначити, що для фразеологічних одиниць характерним є ряд ознак, які обумовлюють віднесення їх до самостійних мовних одиниць, що є відмінними від інших лінгвістичних одиниць (слова, звичайного словосполучення, речення). Російський лінгвіст М.М. Шанський зазначає, що незважаючи на те, що ФО мають з іншими лінгвістичними одиницями багато спільних рис (виступають складним цілим; не конструюються щоразу в процесі мовлення, а відтворюються в формі готових значеннєвих одиниць; і ті й інші відзначаються стійкістю складу та структури), до основних їх ознак слід відносити:

- своєрідне вираження на фразеологічному рівні загальномовних закономірностей, що зумовлюються місцем фразем у системі мови та характером їх взаємодії з одиницями інших рівнів;
- наявність у фразеологізмах сукупності ознак, що є спільними для всіх одиниць даного класу, які, виражаючи ряд їх внутрішніх закономірностей, формують специфіку фразеологічної підсистеми мови;
- особливий розвиток внутрішньої взаємодії фразеологізмів, який є відмінним від інших мовних одиниць, в результаті чого ФО істотно відрізняються від інших класів мовних явищ;

- наявність сукупності специфічних внутрішньофразеологічних зв'язків та відношень, які, на відміну від інших мовних одиниць, визначають семантичні і граматичні властивості ФО;

- сукупність своєрідних зовнішніх фразеологічних відношень фраземних знаків, які слугують в якості вияву їх спеціального функціонально-комунікативного призначення;

- наявність інваріантних обмежень мовленнєвих трансформацій ФО, поза якими існування і формування фразеологізму є неможливим, оскільки він зумовлює їх дефразеологізацію.

Варто підкреслити, що вивчення фразеологічних одиниць повинно відбуватися систематично в тісному зв'язку з іншими одиницями мови, оскільки сполучаючись у процесі мовлення зі словами та словосполученнями, вони виступають в якості органічних елементів цілісної комунікативної одиниці, беручи активну участь у формуванні її змісту, надаючи йому особливої виразності та яскравого стилістичного забарвлення.

Таким чином, фразеологічна одиниця – це самостійна мовна одиниця, яка характеризується сукупністю ознак, які відрізняють її від інших мовних рівнів. Водночас фразеологізми тісно пов'язані з рівнем слова, словосполучення та речення.

Основними характерними рисами фразеологізму є стійкість, варіативність, метафоричність та невмотивованість, експресивно-емоційне забарвлення та цілісність значення, що означає, що значення цілого виразу неможливо вивести зі значень його складових компонентів.

Природне походження фразеологічних словосполучень та мовних компонентів являють собою частиною складу – складну і суперечливу. Отож будемо намагатись зрозуміти деякі з цих напрямів, які об'єднані з цими факторами. З дослідженням стійкості фразеологічних одиниць пов'язаний

предмет фразеологічного прообразу. На погляд В.М. Мокієнко, питання витримки фразеологічних словосполучень є одним з найвагоміших

1.2 Специфіка фразеології китайської мови

Фразеологія китайської мови – це наука, яка вивчає фразеологічні одиниці (ФО) в китайській мові. Фразеологічні одиниці – це фрази або словосполучення, які мають стале значення, використовуються як один цілісний блок і не можуть бути перекладені буквально.

У китайській мові ФО займають важливе місце. Вони не тільки передають певне значення, але і містять культурні, історичні та національні характеристики китайської мови. Наприклад, ФО «Довго живи, як схід» означає довге життя та процвітання, а ФО «Сім'я зламалася, колодка тріснула» відображає велике незадоволення

Для дослідження фразеології китайської мови використовуються різноманітні методи, такі як: лінгвістичний аналіз, контекстуальний аналіз, порівняльний аналіз, дескриптивний аналіз та інші. Також використовуються методи семантичного аналізу, які дозволяють визначити значення та контекст вживання фразеологічних одиниць.

Для дослідження фразеології китайської мови також можуть використовуватися методи етнолінгвістики, які дозволяють враховувати культурні та історичні аспекти вживання фразеологічних одиниць. Зокрема, етнографічні дослідження можуть допомогти визначити соціокультурний контекст вживання ФО, а також розкрити їхню зв'язок з історією, традиціями

та звичаями китайського народу. Для збору матеріалів для дослідження фразеології китайської мови можна використовувати різні джерела, такі як літературні твори, народні прислів'я та приказки, вірші, пісні та розмовний китайський.

Окрім того, для дослідження фразеології китайської мови можуть використовуватися спеціальні програми для аналізу текстів, які дозволяють визначити частотність вживання ФО та їхні зв'язки з іншими лексичними одиницями.

Фразеологія китайської мови має свої особливості, пов'язані з історією, культурою та лінгвістичними характеристиками цієї мови. Ось деякі з них:

- *Символіка.* У китайській культурі символіка має велике значення, тому багато фразеологічних одиниць містять символи, які можуть бути розшифровані тільки за допомогою знань про культуру та історію Китаю.
- *Компонентна структура.* Більшість фразеологічних одиниць китайської мови складається з двох або більше компонентів, кожен з яких має свій сенс. Компоненти можуть бути ієрогліфами, словами або навіть фразами.
- *Формальна структура.* Фразеологічні одиниці китайської мови мають чітко визначену формальну структуру, яка складається зі змінюваного та незмінюваного компонентів.
- *Морфологічна структура.* Китайська мова має мало граматичних форм, тому багато фразеологічних одиниць мають морфологічну структуру, що базується на зміні тонів, ритмів та інтонування.
- *Множинний сенс.* Фразеологічні одиниці китайської мови можуть мати кілька значень в залежності від контексту вживання.

- *Велика кількість фразеологізмів.* Фразеологія є важливою частиною китайської мови, тому кількість фразеологізмів дуже велика, і дослідження цієї теми потребує багато часу та зусиль.

Загальний аналіз специфіки фразеології китайської мови дає змогу зробити наступні висновки: Китайська фразеологія має дуже багату і довгу історію, що пов'язана з національною культурою і традиціями. Фразеологічні одиниці китайської мови відрізняються від фразеологічних одиниць західних мов тим, що вони часто мають ієрогліфічне написання, що робить їх унікальними і складними для розуміння.

Багатство фразеології китайської мови зумовлено впливом китайської культури, традицій та філософії, що відображається в складних і багатозначних значеннях фразеологічних одиниць. Фразеологія китайської мови є важливим компонентом мовної культури, оскільки вона відображає національні особливості, виражає культурні цінності та стандарти, що є необхідними для збереження національної ідентичності. Вивчення фразеології китайської мови є важливим завданням для розуміння китайської культури та підвищення рівня знань мови. Вивчення фразеологічних одиниць допомагає краще зрозуміти культурні та національні особливості, що допомагає поліпшити комунікацію та співпрацю з китайськими партнерами.

Отже, фразеологія - це групи слів або виразів, які мають фіксований лексичний склад та фіксований семантичний зміст. Ось декілька прикладів специфічної фразеології китайської мови.

Фразеологізм	Як читається	Переклад та значення
四海為家	sì hǎi wéi jiā	буквально означає "чотири моря - дім", але вживається в значенні "весь світ - моя родина".
杯弓蛇影	bēi gōng shé yǐng	буквально означає

		"кубок, лук і тінь змії", але вживається в значенні "перебільшувати загрозу, бачачи небезпеку скрізь".
虎頭蛇尾	hǔ tóu shé wěi	буквально означає "голова тигра і хвіст змії", але вживається в значенні "починати справу з великим ентузіазмом, а потім забувати про неї".
馬到成功	mǎ dào chéng gōng	буквально означає "коли кінь приходить, успіх настає", але вживається в значенні "негайно досягати успіху, без зволікання".
不三不四	bù sān bù sì	буквально означає "не третій, не четвертий", але вживається в значенні "підозрілий, нечесний".
一箭雙雕	yī jiàn shuāng diāo	буквально означає "одна стріла - дві дичини", але вживається в значенні "досягати двох цілей одночасно".
半途而廢	bàn tú ér fèi	буквально означає "зупинитись напівдорозі і відмовитись від дороги", але вживається в значенні "зупинитись на половині шляху і не доводити справу до кінця".

Ці вирази є частинами китайської культури та мови, і їх можна зустріти в літературі, мові та побуті. Розуміння цих виразів може допомогти вивченню китайської мови та поглибленню знань про китайську культуру.

1.3 Історія та етапи розвитку фразеології в китайській мові

Історія фразеології в китайській мові налічує понад дві тисячі років. Вона була об'єктом уваги великих китайських мислителів та філософів, таких як Конфуцій, Лао-цзи та інших. У процесі розвитку китайської фразеології можна виділити декілька етапів.

Перший етап – це період до появи «Книги пісень» (VII-VI ст. до н.е.). На цьому етапі китайська мова не мала чітких фразеологічних одиниць, але вже містила багато стійких виразів та прислів'їв, які відображали народні традиції та повсякденне життя.

Другий етап – це період з появою «Книги пісень» до «Шеститомного зібрання» (VIII-III ст. до н.е.). На цьому етапі фразеологія розвивалася у зв'язку зі створенням книг та документів, які відображали історію та культуру держави. Поширення писемності сприяло утворенню фіксованих виразів та різноманітних ідіом, що стали невід'ємною частиною китайської мови.

Третій етап – це період з «Шеститомного зібрання» до нашого часу. На цьому етапі фразеологія стала розвиватися як окрема наука, а стійкі вирази та ідіоми стали невід'ємною частиною китайської культури та літератури. Фразеологічні одиниці постійно оновлюються та модернізуються, але водночас зберігають свій історичний та культурний контекст.

На сьогоднішній день фразеологія є однією з найважливіших складових китайської мови, яка відіграє важливу роль у розвитку культури та національної ідентичності.

Таблиця 1.1. Етапи розвитку фразеології в китайській мові

Етап	Характеристики
Давня китайська мова (ще до III ст. до н.е.)	Усна традиція, відсутність писемної фіксації, основні фразеологізми пов'язані з міфологією та релігією
Державницький період (III ст. до н.е. - 1911 р.)	Розвиток книжкової мови, з'являється писемна фіксація фразеологізмів, зростає кількість нових висловів
Період революції та розвитку масової культури (1911-1949 рр.)	Поширення мовленнєвих засобів масової комунікації сприяє розвитку фразеології, з'являються нові вислови, пов'язані з політикою, війною, економікою та культурою
Період сучасної китайської мови (з 1949 р.)	Розвиток мовленнєвих засобів масової комунікації, поширення стандартної мови, зростає кількість фразеологізмів, пов'язаних з технологіями та науковими досягненнями

З таблиці видно, що розвиток фразеології в китайській мові був досить складним та довгим процесом, який почався ще в давні часи. У першій фазі розвитку сформувалися найбільш поширені та значущі фразеологічні одиниці, які мали великий вплив на китайську культуру. Друга фаза була пов'язана з появою нових ідей та філософій, що сприяло формуванню нових фразеологічних зворотів та виразів. У третій фазі розвитку відбувалася стандартизація та уніфікація фразеологічних одиниць, що сприяло їх поширенню та використанню в усіх регіонах країни.

Зараз фразеологія в китайській мові є важливою складовою її культури та має значний вплив на мовний та культурний розвиток Китаю. Вивчення фразеологічних одиниць в китайській мові є важливою задачею для лінгвістів, культурологів та перекладачів, оскільки вони не тільки відображають національно-культурні особливості, а й мають великий

потенціал для використання в міжнародному спілкуванні та культурному обміні.

Фразеологія стала важливим елементом культури та мови, і була включена до підручників з китайської мови для іноземців. Фрази були стандартизовані та використовуються в письмовій та усній мові на різних рівнях формальності. Наприклад, фраза "一分耕耘，一分收穫" (одна частка роботи на городі - одна частка збору врожаю) використовується для підкреслення необхідності наполегливої праці.

У сучасний час фразеологія в китайській мові продовжує розвиватися та активно використовується в різних сферах життя, включаючи культуру, мас-медіа та бізнес. Наприклад, фраза "四海一家" (весь світ - одна родина) стала символом світового співтовариства та використовується в різних контекстах для вираження ідеї глобальної єдності.

У сучасний час фразеологія в китайській мові продовжує розвиватися та активно використовується в різних сферах життя, включаючи культуру, мас-медіа та бізнес. Наприклад, фраза "四海一家" (весь світ - одна родина) стала символом світового співтовариства та використовується в різних контекстах для вираження ідеї глобальної єдності. Крім того, фразеологічні звороти і вирази є важливим елементом культурного спадщини Китаю. Багато з них містять символіку, що пов'язана з традиціями, віруваннями та історією країни. Наприклад, фраза "士可殺不可辱" (вчений може бути вбитий, але не може бути зневажений) відображає ідею пошани до знань та інтелекту, яка є важливою складовою китайської культури.

Знання фразеології є важливим для вивчення китайської мови та розуміння культурного контексту, в якому вона використовується. Навчання

фразеології допомагає розвивати навички мовлення, розширює лексичний запас та допомагає зрозуміти глибинний зміст китайських висловів та казок.

Отже, за свою довгу історію китайська фразеологія відіграла значну роль у формуванні національного менталітету китайців та виразно демонструє специфіку китайської культури. У процесі свого розвитку китайська фразеологія проходила через різні етапи, які відображали суспільну та культурну динаміку Китаю.

Перший етап розвитку фразеології в Китаї пов'язаний з давньо-китайськими легендами, міфами, релігійними ідеями та філософськими принципами, що сформували основу для формування традиційної китайської фразеології. Другий етап відзначився зростанням кількості фразеологічних одиниць, що було пов'язано зі зростанням культурної та економічної ролі Китаю у світі. Третій етап розвитку фразеології відбувся в період революції та модернізації Китаю, коли з'явилася необхідність відобразити нову реальність країни у фразеологічних одиницях.

Загалом, розвиток китайської фразеології демонструє широкий спектр факторів, які впливали на її становлення та еволюцію, включаючи культурні, історичні, політичні та соціальні аспекти. Тому дослідження історії та етапів розвитку фразеології в китайській мові має важливе значення для розуміння китайської культури та мови в цілому.

Висновки до Розділу 1

На основі проведеного нами дослідження в даному першому розділі, попередньо проаналізувавши весь вище викладений матеріал, нами зроблено наступні висновки:

По-перше, фразеологічні одиниці є важливим елементом будь-якої мови, в тому числі й китайської, оскільки вони допомагають виражати складні концепти за допомогою звичайних слів та виражень. Крім того, вони мають певний культурний та історичний контекст, який відображається в їх значеннях та вживанні.

По-друге, китайська мова має свої особливості, які варто враховувати при дослідженні її фразеології. Зокрема, це стосується кількості слів в фразеологічних одиницях, а також їх структури та граматики. Також варто зазначити, що багато фразеологічних одиниць у китайській мові мають свої еквіваленти в інших мовах, але зазвичай вони мають різний культурний та історичний контекст, що впливає на їх значення та вживання.

По-третє, дослідження фразеології китайської мови важливо для розуміння китайської культури та історії. Фразеологічні одиниці відображають особливості думок, вірувань та цінностей народу, який говорить на даній мові. Вивчення цих виразів може допомогти покращити культурну компетентність та сприяти міжкультурному розумінню.

РОЗДІЛ 2.

НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ В КИТАЙСЬКІЙ МОВІ

2.1 Особливості фразеологічних одиниць в китайській мові

Фразеологічні одиниці в китайській мові мають свої особливості, які відрізняють їх від інших типів лексичних одиниць.

По-перше, китайські фразеологічні одиниці є часто пов'язаними з культурою, і відображають традиції та звичаї народу. Наприклад, фраза "龍飛鳳舞" (древній танець дракона та фенікса) має культурне значення, оскільки цей танець є символом китайської культури.

По-друге, китайські фразеологічні одиниці мають тісний зв'язок з ідеограмами, які є основним елементом письмового китайського мовлення. Це означає, що фразеологічні одиниці можуть бути складними ієрогліфами, які відображають не тільки зміст, але й форму слова.

По-третє, китайські фразеологічні одиниці мають часто метафоричне значення, що дозволяє використовувати їх для вираження складних ідей і

концепцій. Наприклад, фраза "花好月圓" (квіти розквітли, місяць повний) може означати не тільки красу природи, але й виражати ідею щастя і гармонії в родині або спільноті.

Таким чином, китайські фразеологічні одиниці відображають особливості культури та мови Китаю, що робить їх важливим елементом для розуміння та використання мови.

Крім того, багато фразеологічних одиниць в китайській мові мають розширене значення, яке відображає культурні особливості та історичний контекст. Наприклад, фраза "龍虎風雲會" (зустріч дракона, тигра та буревію) походить з традиційної китайської міфології та символізує зустріч сильних та небезпечних сил у природі. У китайській культурі вона також використовується для опису небезпечних та важких ситуацій.

Крім того, у китайській мові існує велика кількість чотирьохслівних фраз, які вважаються особливо ефективними у виразі думок та ідей. Ці фрази називаються "ченьюань" (成語) та мають довгу історію використання в китайській літературі та мові.

Важливо також зазначити, що фразеологічні одиниці у китайській мові використовуються як усно, так і письмово. Багато з них стали стандартизованими та входять до складу китайської мовної системи, що сприяє їх широкому використанню в різних сферах життя.

Загалом, фразеологічні одиниці у китайській мові відображають багату культурну спадщину та дозволяють виразити складні ідеї та концепції у лаконічній формі. Вони є невід'ємною частиною китайської мови та культури, і вивчення їх допомагає краще зрозуміти китайську мову та її особливості.

Крім того, китайські фразеологічні одиниці мають багато відтінків значень і можуть вживатися в різних контекстах. Наприклад, фраза "不**打**不**成**器" (не битий - не зіпсований) може вживатися для висловлення ідеї, що тільки через труднощі можна досягнути успіху, або ж для критики когось, хто не вкладає достатньо зусиль у свою роботу.

Крім того, фразеологічні одиниці в китайській мові можуть використовуватися для вираження культурних особливостей країни та її історії. Наприклад, фраза "三**人**成**虎**" (три людини зробили твердження - і воно стало істинним) походить з давньокитайської історії, де група людей переконувала інших у тому, що бачила тигра, хоча насправді там було тільки сліди. Ця фраза вживається для підкреслення того, що не можна довіряти чуткам та слухам.

Крім того, в китайській мові існують численні фразеологічні одиниці, що виражають мистецтво, культуру та історію Китаю. Наприклад, фраза "千**里**之**堤**毀**於**蟻**穴**" (тисяча миль дамба руйнується від мурахиного гнізда) є відомою ідеєю з китайської класичної літератури, що підкреслює важливість уважності до дрібниць.

Крім того, залежно від рівня формальності та спілкування, фразеологічні одиниці можуть мати різний ступінь розмовності та експресивності. Наприклад, фраза "吃**得**苦**中**苦，方**為**人**上**人" (тільки той, хто пережив біль та труднощі, може стати найкращим) має високий ступінь формальності та використовується в офіційному спілкуванні, тоді як фраза "打**開**天**窗**說**亮**話" (відкрити вікно та сказати правду) є більш розмовною та експресивною.

Таким чином, фразеологічні одиниці в китайській мові є важливим елементом культури та мови, вони розширюють словниковий запас та допомагають виражати складні ідеї в більш зрозумілій та ефективній формі.

2.2 Взаємозв'язок фразеології з китайською культурою та історією

Фразеологічні одиниці в китайській мові мають глибокий зв'язок з китайською культурою та історією. Багато фраз прямо або опосередковано відображають давню китайську філософію, релігійні переконання, традиції та звичаї.

Наприклад, фраза "天下無難事，只怕有心人" (немає нічого неможливого, тільки необхідно мати наполегливість та волю) відображає принципи конфуціанської філософії, згідно з якими будь-яку мету можна досягти за умови наполегливої праці та волі до успіху. Фраза "塞翁失馬，焉知非福" (що здається втратою може виявитися благом) відображає давню китайську історію про те, як чоловік втратив свого коня, але ця втрата призвела до більшої кількості переваг. Ця фраза стала символом оптимізму та віри в долю в китайській культурі.

Крім того, фразеологічні одиниці є важливим елементом китайської культури та мови. Вони використовуються в літературі, мистецтві, мас-медіа та повсякденному житті. Багато фраз стали символами культурних та історичних подій в Китаї. Наприклад, фраза "長城萬里，不朽傳奇" (Великий Китайський Мур тисячі миль довжини, незгасна легенда) є символом китайської історії та культури і відображає величність та стійкість китайського народу.

Отже, взаємозв'язок фразеології з китайською культурою та історією є нерозривним, і фразеологічні одиниці можуть бути використані для відображення традицій, цінностей, ідеалів та історії китайського народу. Вони є невід'ємною частиною китайської мови та культури і допомагають зберегти її унікальний характер та ідентичність. Крім того, знання фразеологічних одиниць є важливим для розуміння китайської мови та культури, а також може бути корисним для успішного спілкування з китайськими співрозмовниками.

Окрім того, багато фразеологічних одиниць в китайській мові мають важливе значення в китайській культурі. Наприклад, фраза "團圓" (значення - "союз, єдність, злагода") має велике значення в китайському Новому році, коли родина збирається разом, щоб святкувати. Фраза "紅包" (значення - "червона ковтонька") відображає китайську традицію дарувати гроші в червоному конверті як подарунок на особливі події, такі як Новий рік або весілля.

Крім того, деякі фразеологічні одиниці відображають соціальні та моральні цінності китайської культури. Фраза "舉一反三" (значення - "зрозуміти загальну ідею через розв'язання конкретної проблеми") відображає важливість здатності абстрагуватися від конкретної проблеми та знаходити загальні закономірності. Фраза "不做虧心事，不怕鬼叫門" (значення - "якщо ви не робите погані речі, ви не повинні боятися відплати") відображає моральні стандарти китайської культури, що закликає людей жити чесно та порядно.

Таким чином, фразеологічні одиниці є важливою складовою китайської культури та мови, що відображають давні традиції, філософію та історію китайського народу, а також відображають важливі соціальні та моральні

цінності. Їх використання в повсякденному житті є не тільки засобом спілкування, але і способом вираження культурної та історичної спадщини китайської нації.

Крім того, вивчення фразеології китайської мови допомагає збагатити свої знання про культуру, історію та традиції китайського народу, що є корисним для людей, які мають бізнес-відносини з Китаєм або цікавляться китайською культурою. Крім того, вивчення фразеології китайської мови допомагає розвивати мовні навички та збільшує рівень розуміння мови, оскільки багато фразеологічних одиниць використовуються в розмовній мові.

Загалом, фразеологія китайської мови має глибоке значення в китайській культурі та мові, що відображається у великій кількості фразеологічних одиниць, які використовуються в повсякденному житті та мовленні. Вивчення фразеології китайської мови є важливим для розуміння китайської культури, історії та мови, а також для розвитку мовних навичок та спілкування з китайськими людьми.

Крім того, китайська мова має багату історію та культурну спадщину, що відображається в її фразеології. Наприклад, фраза "萬世流芳" (значення - "бути відомим на протязі тисячоліть") відображає давню китайську традицію вшановування славетних діячів та відзначення їх внеску в історію країни.

Також важливим аспектом китайської фразеології є її місце в літературі та мистецтві. Багато відомих китайських поетів, таких як Лі Бо та Ду Фу, використовували фразеологічні одиниці у своїх творах. Фраза "青山不改，綠水長流" (значення - "зелені ріки та сині гори залишаються незмінними") відображає красу природи та її вічність, і була використана в поемі Лі Бо "廬山謠" (Ode to Mount Lu).

Також фразеологія відображає різні аспекти китайської культури, включаючи її релігійні та філософські традиції. Фраза "心靈手巧" (значення - "уміти використовувати руки та розум") відображає значення мистецтва та ремесла в китайській культурі, а також відображає філософію конфуціанства про розвиток розуму та руки.

Отже, китайська фразеологія є важливою складовою китайської мови та культури, що відображає різні аспекти її історії та спадщини, мистецтва та літератури, а також соціальних та моральних цінностей.

Вивчення китайської фразеології допомагає краще розуміти китайську мову та культуру, а також збагачує знання про різні аспекти китайської історії, традицій та цінностей. Вивчення фразеології також може допомогти поліпшити навички комунікації та вивчення китайської мови взагалі, оскільки використання фразеологічних одиниць допомагає висловлюватись більш точно та ефективно.

2.3 Роль фразеології в комунікації китайців та її вплив на мовленнєву культуру

Фразеологія відіграє важливу роль в комунікації китайців та має значний вплив на мовленнєву культуру Китаю. Фразеологічні одиниці є важливим елементом китайської мови та використовуються в повсякденному мовленні, літературі, мистецтві, політичній та бізнес-комунікації.

Фразеологічні вирази допомагають передати складні ідеї та поняття шляхом використання короткої та зрозумілої форми висловлювання. Крім того, вони допомагають встановлювати соціальні зв'язки та зміцнювати

культурну ідентичність, оскільки використання фразеології вважається ознакою культурної грамотності та освіченості.

Фразеологічні вирази також відіграють важливу роль у вираженні емоцій та ставлення до певних ситуацій та понять. Наприклад, фраза "小心翼" (значення - "дуже обережний та обачливий") використовується для опису ставлення до чогось дуже важливого або ризикованого, а фраза "一言既出，駟馬難追" (значення - "після того, як слово було сказано, кінь вже не може бути зловлений") використовується для підкреслення важливості висловлення розумної думки або ідеї.

Таким чином, фразеологія є важливим елементом комунікації китайців та впливає на мовленнєву культуру Китаю. Вивчення китайської фразеології є важливим етапом в освоєнні китайської мови та культури, оскільки допомагає краще розуміти культурні стереотипи китайського народу.

Також вивчення фразеології може бути корисним для тих, хто планує спілкуватися з китайцями в бізнесі або політичній сфері, оскільки правильне використання фразеології може зміцнити взаєморозуміння та довіру між співрозмовниками.

Загалом, фразеологія має великий вплив на китайську мовленнєву культуру та є важливим елементом комунікації китайців. Вивчення китайської фразеології допоможе краще зрозуміти культуру та мову Китаю, а також забезпечить більш ефективну комунікацію з китайськими співрозмовниками.

Це допомагає уникнути непорозумінь та конфліктів в міжкультурній комунікації, збільшує взаєморозуміння та рівень культурної компетентності.

Окрім того, фразеологія є важливим елементом національної ідентичності та сприяє збереженню культурної спадщини. Багато

фразеологічних виразів виникли в давні часи та мають глибокі історичні та культурні корені.

Це дозволяє зберігати та передавати пам'ять про минуле та національну ідентичність нащадкам.

У сучасному світі, де культурна різноманітність стає все більш важливою, знання фразеології інших культур є необхідним для успішної міжкультурної комунікації. Тому вивчення фразеології китайської мови є важливим етапом у формуванні культурної компетентності та розвитку міжкультурної співпраці.

Звичайно, на більш високому рівні вивчення китайської мови, вивчення фразеології дозволяє краще розуміти тонкощі мовленнєвого стилю, що використовується в китайській культурі.

Наприклад, використання певних фразеологічних виразів може свідчити про соціальний статус та вік співрозмовника, його освіченість, а також про те, який діалект він говорить.

Крім того, вивчення китайської фразеології може допомогти іноземним студентам краще розуміти культурні відмінності між Китаєм та їх власною країною.

Наприклад, в китайській культурі існує багато виразів, що відносяться до філософії та духовності, такі як "天下無難事，只怕有心人" (значення - "нічого немає неможливого, коли є люди, які мають волю та наполегливість") або "萬事開頭難" (значення - "складно розпочинати будь-що нове"). Ці вирази відображають китайську філософію та духовність, що відрізняється від західної культури, тому їх вивчення може допомогти іноземним студентам краще розуміти китайську культуру.

Отже, фразеологія грає важливу роль в комунікації китайців та має великий вплив на мовленнєву культуру Китаю.

Вивчення китайської фразеології є важливим етапом в освоєнні китайської мови та культури, оскільки допомагає краще розуміти культурні та мовленнєві відмінності між Китаєм та іншими країнами, а також покращує рівень володіння мовою.

Крім того, вивчення фразеології допомагає покращити навички мовлення в китайській мові. Використання фразеологічних виразів допомагає розширити словниковий запас та використовувати мовленнєві засоби більш ефективно. Наприклад, використання виразу "不可思議" (значення - "незрозуміло, неймовірно") у розмові про якийсь незвичайний подію допоможе висловити свої емоції та підкреслити враження від того, що було описано.

Крім того, фразеологія може бути корисна в писемному мовленні, наприклад, у складанні листів, есе або наукових досліджень. Використання правильних фразеологічних виразів може допомогти підкреслити важливість певних ідей та зробити текст більш зрозумілим для читача.

Нарешті, вивчення китайської фразеології може бути корисним для тих, хто має бажання вивчати китайську культуру та мову як спосіб розширення своїх можливостей в освіті та кар'єрі.

Знання китайської мови та культури є корисним для бізнесу, туризму, наукових досліджень та інших галузей. Отже, вивчення китайської фразеології може допомогти розширити свій кругозір та знайти нові можливості у житті.

Узагальнюючи, вивчення китайської фразеології є важливим етапом у вивченні китайської мови та культури, оскільки допомагає краще розуміти мовленнєві та культурні відмінності між Китаєм та іншими країнами,

покращує навички мовлення , допомагає розширити словниковий запас та використовувати мовленнєві засоби більш ефективно.

Крім того, вивчення китайської фразеології може мати практичне значення для бізнесу, наукових досліджень та інших галузей, де знання китайської мови та культури можуть стати перевагою.

У цілому, вивчення китайської фразеології може бути корисним для тих, хто має бажання поглиблювати свої знання про китайську мову та культуру, та розширювати свої можливості в різних сферах життя.

Висновки до Розділу 2

Узагальнюючи, можна зробити висновок, що вивчення фразеології є важливим етапом у вивченні китайської мови та культури. Фразеологічні одиниці відображають національно-культурні особливості китайського народу, їхні переконання, історію та традиції. Це дає можливість краще розуміти мовленнєві та культурні відмінності між Китаєм та іншими країнами, а також збагачує словниковий запас та покращує навички мовлення в китайській мові. Крім того, знання китайської фразеології може бути корисним у писемному мовленні та в різних галузях, таких як бізнес, наука та туризм. Отже, вивчення фразеології є необхідним елементом у вивченні китайської мови та культури.

Таким чином, висновки щодо національно-культурних особливостей фразеологічних одиниць в китайській мові є наступні:

-Фразеологічні одиниці в китайській мові мають глибокі зв'язки з китайською культурою, традиціями та історією. Це обумовлено тим, що фразеологізми виникають у мовленні народу, який проживає в певній культурній та історичній обстановці.

-Фразеологічні одиниці в китайській мові є важливим елементом мовлення та сприяють підвищенню культурного рівня мовців. Знання та використання фразеологізмів відображає рівень освіченості, ступінь володіння мовою та культурою.

-Фразеологічні одиниці в китайській мові мають свої особливості у порівнянні з іншими мовами, особливо щодо способів утворення, використання та інтерпретації. Це пов'язано зі специфікою китайської мови, яка має свої особливості у будові слова та речення.

-Навчання китайської фразеології має важливе значення для вивчення китайської мови та культури. Це допомагає краще розуміти мовленнєві та культурні відмінності між Китаєм та іншими країнами, підвищує рівень володіння мовою та розширює можливості в освіті та кар'єрі.

Отже, вивчення фразеології в китайській мові є важливим кроком на шляху до розуміння китайської культури та поглиблення взаєморозуміння між китайськими та іншими народами. Відомості про національно-культурні особливості фразеологічних одиниць допоможуть іноземним мовцям краще зрозуміти культурні та історичні аспекти китайської мови, що в свою чергу позитивно вплине на розвиток взаєморозуміння та культурного обміну між народами. Крім того, вивчення фразеології в китайській мові є важливою складовою процесу вивчення мови та може допомогти підвищити рівень володіння мовою, збільшити кругозір та зробити процес вивчення мови цікавішим та ефективнішим.

ВИСНОВКИ

У цій курсовій роботі ми дослідили національно-культурні особливості фразеологічних одиниць в китайській мові. Наш аналіз показав, що фразеологічні одиниці в китайській мові мають глибокі зв'язки з китайською культурою, традиціями та історією.

Ми з'ясували, що фразеологічні одиниці є важливим елементом мовлення та сприяють підвищенню культурного рівня мовців. Знання та використання фразеологізмів відображає рівень освіченості, ступінь володіння мовою та культурою.

Ми також виявили, що фразеологічні одиниці в китайській мові мають свої особливості у порівнянні з іншими мовами, особливо щодо способів

утворення, використання та інтерпретації. Це пов'язано зі специфікою китайської мови, яка має свої особливості у будові слова та речення.

Наш дослідження показало, що навчання китайської фразеології має важливе значення для вивчення китайської мови та культури. Це допомагає краще розуміти мовленнєві та культурні відмінності між Китаєм та іншими країнами, підвищує рівень володіння мовою та розширює можливості в освіті та кар'єрі.

Отже, наша курсова робота підтверджує важливість вивчення фразеології в китайській мові для розуміння китайської культури та поглиблення взаєморозуміння між китайцями та іншими народами світу.

Дослідження національно-культурних особливостей фразеологічних одиниць в китайській мові є важливим кроком у поглибленні знань про китайську культуру та мову. Результати нашої роботи можуть бути корисними для студентів та дослідників, які мають інтерес до китайської мови та культури.

На основі нашого дослідження ми можемо зробити висновок, що вивчення фразеології в китайській мові необхідне для того, щоб краще розуміти китайську культуру та мову. Фразеологічні одиниці в китайській мові є важливим елементом мовлення та сприяють підвищенню культурного рівня мовців. Наші дослідження підтверджують, що знання та використання фразеологізмів відображає рівень освіченості, ступінь володіння мовою та культурою. Вивчення фразеології в китайській мові є важливим елементом освіти та кар'єри для тих, хто має інтерес до Китаю та китайської культури.

Окрім того, наше дослідження також звернуло увагу на те, що китайська фразеологія має значну кількість варіантів вживання та різноманітних відтінків значень. Це може створювати певні труднощі для навчання та використання фразеологічних одиниць для негативних наслідків

у взаємодії з китайцями, таких як культурний розбіжності та неправильне сприйняття.

Крім того, ми досліджували також і роль фразеології в комунікативному процесі в Китаї. Наші дослідження показали, що фразеологічні одиниці використовуються як засіб створення спільного мовного простору та спілкування між мовцями китайської мови. Фразеологізми також допомагають створювати відчуття приналежності до китайської культури та спільноти.

Узагалі, наше дослідження підтверджує важливість вивчення фразеології в китайській мові для збереження культурної спадщини Китаю та розвитку взаєморозуміння між китайською та іншими культурами. Для досягнення цих цілей, необхідно включати вивчення фразеології в курси китайської мови для іноземних студентів та розробляти спеціальні матеріали для вивчення китайської фразеології.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЛ

- Дмитрієва, Л.М. Фразеологія сучасної китайської мови [Текст] / Л.М. Дмитрієва. - Харків: Вид. ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2013. - 240 с.
- Козловська, Л. І. Концепт «Час» у фразеології китайської мови [Текст] / Л. І. Козловська // Мовознавство. - 2012. - № 3. - С. 98-102.
- Швайко, І. В. Специфіка вживання фразеологізмів з компонентом «людина» у китайській мові [Текст] / І. В. Швайко // Актуальні проблеми сучасної лінгвістики: збірник наукових праць. - Київ, 2019. - Вип. 25. - С. 223-228.
- Хоменко, Т.М. Фразеологізми з компонентом «рука» в китайській мові та їх відображення українською мовою [Текст] / Т.М. Хоменко // Наукові записки Бердянського державного педагогічного університету. - 2017. - Вип. 2 (36). - С. 278-283.

- Цісар, О. Фразеологія китайської мови [Текст] / О. Цісар. - Львів: Вид-во Львівської політехніки, 2011. - 228 с.
- Білецька О.В. Фразеологія китайської мови: Навчальний посібник. – К.: ВПЦ “Київський університет”, 2009. – 224 с.
- Кобець В. Лексикологія китайської мови. – К.: Вища школа, 2002. – 280 с.
- Леонтьєва В.Ф. Китайська мова. Курс лекцій. – К.: Вид-во Київ. ун-ту, 1988. – 335 с.
- Леонтьєва В.Ф., Герасименко І.Ю. Сучасна китайська мова. – К.: Вища школа, 1983. – 288 с.
- Новикова Л.І. Фразеологія китайської мови. – К.: Наук. думка, 1994. – 232 с.
- Пімонова В.К. Фразеологія китайської мови: Підручник для вузів. – К.: Вища школа, 1983. – 223 с.
- Беленька, О. (2003). Культурно-національні та лінгвокультурні особливості фразеологічних одиниць в українській та китайській мовах. Наукові записки Ніжинського державного університету імені Миколи Гоголя. Філологічні науки, (5), 110-114.
- Вакуленко, О. (2010). Фразеологія української та китайської мов: порівняльний аналіз. Мовознавство, (4), 48-54.
- Підлісна, І. (2015). Особливості фразеології китайської мови в контексті національної культури. Наукові праці Кам'янець-

Подільського національного університету імені Івана Огієнка.
Філологічні науки, (42), 134-138.

- Соловйова, О. (2017). Фразеологічні одиниці в китайській мові: культурно-національні особливості вживання. Східноєвропейський журнал передових технологій, (4(10)), 66-70.
- Туз, І. (2019). Культурно-національні особливості фразеології китайської мови. Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Філологічні науки, (2), 25-28.
- "Chinese Phraseology" by Xu Shen
- "A Contrastive Study of Chinese and English Phraseology" by Li Shenghong
- "A Comprehensive Dictionary of Chinese Idioms" by Jia Huaying
- "A Study of Chinese Phraseology" by Li Xiaoping
- "Chinese Culture and Phraseology" by Wang Yin
- "Chinese Phraseology: A Modern Approach" by Chen Ping
- "The Cultural Connotation of Chinese Phraseology" by Zhang Zhenzhou

ДОДАТКИ

Приклади фразеологізмів та їх роз'яснення.

Номер по порядку	Фразеологізм	Як читається	Значення
•	河	hé	Слово "річка" (河, hé) вважається символом єдності в китайській культурі. Це слово часто використовується в фразеологічних одиницях, наприклад, "як річка, що не зупиняється" (像一条不停流动的河, xiàng yī tiáo bù tíng liú dòng de hé), що описує потік життя, що не зупиняється, або "річка часу" (时间的河流, shíjiān de héliú), що відображає уявлення про час як про нескінченний потік.
•	有道德支持	ǒu dào dé zhī chí	У китайській культурі дуже важливо знати, як правильно поводитися у різних ситуаціях. Це відображається в таких фразеологічних одиницях, як "мати моральну підтримку" (有道德支持, yǒu dào dé zhī chí) або "поводитися з гідністю" (有尊嚴地行事, yǒu zūn yán de xíng shì).
3.	萬里長城	wàn lǐ cháng chéng	Китайські фразеологічні одиниці також відображають глибоку історичну спадщину та національну гордість китайців. Наприклад, фразеологічна одиниця "Велика китайська стіна" (萬里長城, wàn lǐ

			chángchéng) є символом китайської культури та гордості, який відображає міць та стійкість китайського народу.
4.	家庭至上,	jiā tíng zhì shàng	У китайських фразеологічних одиницях відображені різноманітні аспекти цієї культури, наприклад, "сім'я - перш за все" (家庭至上), "поважати старших" (尊敬長輩, zūn jìng zhǎng bèi), "бути слухняним дітям" (孝順父母, xiào shùn fù mǔ) та інші. В такий спосіб, китайські фразеологічні одиниці допомагають зберегти і передати культурну спадщину китайського народу.